

TRANSCRIPTION DE MOTS COURANTS EN FRANÇAIS

1) CONSONNES

Phonème à transcrire (API)	Lettre et digramme recommandés	Exemples proposés	Observations
b occlusive bi-labiale sonore	b	beau, abîmer, club	
ʃ fricative palato-alvéolaire (chuintante) sourde	ch	cheval, mâcher, pioche, schisme	
d occlusive dentale sonore	d	dur, broder, bled	
f fricative labio-dentale sourde	f ph	fou, affreux, chef phosphore, philosophe	Certains mots venant du grec.
g occlusive vélaire (gutturale) sonore	g gu	gare, zigzag, stigmat guerre, vague, gui	Idem pour « second » transcrit /səgɔ̃/. Devant « e » et « i ».
h fricative glottale sourde	h	héros, hache, cahot	Ne figure qu'aspiré.
ʒ fricative palato-alvéolaire (chuintante) sonore	j ge, gi	jambe gifle, page, gémir, geôle	« j » du français Devant « i » et « e »
k occlusive vélaire (gutturale) sourde	k c qu ch	képi, crack coq, écueil, ressac quinquennat, queue chorale, écho	Certains mots venant du grec.
l latérale alvéolaire	l	large, mollesse, mal, péril	
m occlusive nasale bi-labiale	m	maison, amener, blême	
n occlusive nasale apico-dentale	n	nourrir, fanal, dolmen	
ŋ occlusive nasale vélaire	ng	planning, ring gang	
p occlusive bi-labiale sourde	p	pas, dépasser, cap	
q occlusive uvulaire sourde	q	Qatar, qanun	Notation réservée aux langues dont les sons [k] et [q] ont des valeurs phonologiques distinctes.
r vibrante apicale alvéolaire	r	brebis, fromage	« r » bourguignon ou roulé
R vibrante dorsale uvulaire	r	-	« r » grasseyé (prononcer peu distinctement les r.)
ʀ fricative dorsale uvulaire	r	rude, mari, ouvrir	« r » parisien ou standard ----- [ʀ], [R], [r] se distinguent de moins en moins. Ce phénomène révèle une variation allophonique.

s fricative sifflante sourde	s ss c ç ti	sage, conseil, hélas ! rossignol, session cire, merci, ceci ça, maçon tortionnaire, attention, nation	Entre deux voyelles Devant le « e » et le « i ». ti suivi d'une autre voyelle, au milieu ou fin de mot (jamais en début de mot), se prononce /sj/
t occlusive dentale sourde	t	tu, étaler, lutte	
v fricative labio-dentale sonore	v w	vite, ouvrir, vin wagon	
z fricative sifflante sonore	z s	zone, magazine, gaz raison, rose	Entre deux voyelles.

2) SEMI-CONSONNES

Phonème à transcrire (API)	Lettre et digramme recommandés	Exemples proposés	Observations
j palatale (yod)	y i, il, ill	yeux, goyave, yacht lieu, cahier, pied, caillou, travail, bail, ailleurs, paille	L'articulation par « ll » est dite « mouillée ».
w bi-labiale	ou u w	oui, ouest, escouade, alouette quartz watt, whisky	
ɥ palato-labiale	u	lui, huile, équilatéral, juin, suinter, buée, huer, muet, affectueux, sanctuaire	

On appelle semi-consonne ou semi-voyelle un type de phonèmes caractérisé par un degré d'aperture de la cavité buccale intermédiaire entre celui de la consonne la plus ouverte et celui de la voyelle la plus fermée.

3) CONSONNES PALATALISÉES

Phonème à transcrire (API)	Lettre et digramme recommandés	Exemples proposés	Observations
ɲ nasale palatale	gn	gnon, montagne, agneau, ignorant, magnanime	Consonne dure (non mouillée)
nj nasale suivie d'une consonne spirante palatale voisée	ni	genièvre, opiniâtre	Consonne mouillée

Dans la prononciation, la distinction entre la consonne palatalisée (mouillée) et la consonne dure (non mouillée) est de moins en moins distincte. Mais il est des cas où le « g » n'est plus combiné pour représenter cette articulation unique, et où sont conservés au « g » le son dur et à l' « n » le son qui lui est propre.

Exemples : stagnant, igné, magnolia.

4) CONSONNES AFFRIQUÉES

Phonème à transcrire (API)	Lettre et digramme recommandés	Exemples proposés	Observations
gz occlusive vélaire sonore suivie d'une fricative sifflante sonore	x	exemple, exiger, exil	
ks occlusive vélaire sourde suivie d'une fricative sifflante sourde	x cc	axiome, explosif, vexer accident, succès	

Les consonnes affriquées sont des consonnes qui combinent étroitement occlusion et frication dans une seule émission de voix. Elles sont représentées par l'association des symboles des deux consonnes occlusive et fricative concernées.

5) CONSONNES NASALISÉES

La nasalisation est indiquée par un « m » devant les lettres « b » et « p ».

6) CONSONNES ASPIRÉES

Le « h » initial dit aspiré, en français, empêche les liaisons.

7) CONSONNES LABIALISÉES

Une consonne labialisée est une consonne dont l'articulation principale s'accompagne d'un arrondissement et souvent d'une projection en avant des lèvres. La labialisation est représentée par l'adjonction de « w » à la suite du symbole de la consonne concernée.

Exemples : emploi /ɛ̃plwa/, toi /twa/, fermoir /fɛ̃ʁmwaʁ/, abreuvoir /abʁœvwaʁ/, moelle /mwa:l/, boiter /bwate/, adroit /adʁwa/, voyage /vwaja:ʒ/, benjoin /bɛ̃ʒwɛ̃/, pingouin /pɛ̃gwĩ/.

8) VOYELLES

La production des voyelles implique diverses positions de la langue et des lèvres, ainsi qu'une ouverture plus ou moins grande de la bouche. On définit ainsi une voyelle à l'aide d'adjectifs particuliers.

Phonème à transcrire (API)	Lettre et digramme recommandés	Exemples proposés	Observations Placé après la voyelle, le signe : note un son long.
a antérieure étirée ouverte (a antérieur)	a	patte, tache, avoir, femme rare, char, plage, enclave	a:
ɑ postérieure étirée ouverte (a postérieur)	a â	pas, gras, dégat âme, pâte, tâche, gâte, mât	ɑ:
ə centrale d'aperture moyenne	e	le, reprise, premier, clavecin	
e antérieure étirée demi-fermée (é fermé)	é ez	été, thé, équipe, lié nez	
ɛ antérieure étirée demi-ouverte (è ouvert)	è ai ef, et e ai aî	nèfle, ténèbres, modèle lait, mais nef, sujet fer, terre, pelle paire, chaise maître	ɛ: ɛ:

	eï ê	reine, peine être, chêne, pêche, fête	ɛ: ɛ:
ø antérieure arrondie demi-fermée (eu fermé) œ antérieure arrondie demi-ouverte (eu ouvert)	eu	feu, jeu, peu, creux, nœud meule, creuse, jeûne jeune, meuble, peur, œuf œuvre, beurre, cœur	ø: œ:
i antérieure étirée fermée	i y	vite, si, hiver, sigle, habit ivre, rire, suivre lyre	i: i:
o postérieure arrondie demi-fermée (o fermé)	o eau au	dos, croc, do beau chaud, haut, faux chaude, haute, fausse	o:
ɔ postérieure arrondie demi-ouverte (o ouvert)	o	porte, calotte, myope or, fort, nord, éloge	ɔ:
u postérieure arrondie fermée	ou	ouvrir, mou, loup, goutte jour, rouge, blouse	u:
y antérieure arrondie fermée	u û	lugubre, user, cru, public obscur, refuge mûr	y: y:

9) NASALISATION DES VOYELLES

L'API note la nasalisation au moyen du tilde au-dessus du symbole de la voyelle.

Phonème à transcrire (API)	Exemples proposés	Observations
ã	blanc, cadran, enfant, cent, vent, yatagan	
ã:	blanche, enfance, jambe, ample	
ẽ	intérêt, craint, vin, brin, examen, matin, pain	
ẽ:	crainte, épingle, peintre, cinq	
œ̃	défunt, emprunt, parfum, jeun, alun	
œ̃:	défunte, emprunte, humble, lundi	
õ	ondée, long, plomb, blond, content, bon	
õ:	longue, plombe, blonde, nombre, honte, oncle	

10) LONGUEUR DES VOYELLES

Dans l'API, la longueur des voyelles est indiquée au moyen des deux points immédiatement après le symbole représentatif de la voyelle. Voir *supra*.

11) DIPHTONGUES

Une diphtongue est une voyelle qui change une fois de timbre au cours de son émission de sorte que l'on entend une certaine qualité vocalique au début de la diphtongue et une autre à la fin. Le français actuel ne possède plus de diphtongues, mais de nombreuses langues régionales en utilisent, notamment l'alsacien, le basque, le breton et tous les parlers de langue d'oc. Dans l'API, une diphtongue est représentée par les symboles des deux voyelles composantes.

ANNEXE

GLOSSAIRE

Antérieur	Se dit d'un phonème dont le point d'articulation est situé dans la partie avant de la cavité buccale ; s'oppose à postérieur. Exemples : les palatales sont antérieures, par opposition aux vélares ; on a un « a » antérieur dans les mots « bras, état » et un « a » postérieur dans « repas, flamme ».
Aperture	Écartement des organes au point d'articulation d'un phonème ; est presque synonyme d'ouverture, mais ce dernier terme est susceptible de désigner aussi le mouvement d'ouverture, alors qu'aperture n'exprime qu'un état.
Arrondissement	Qualité des phonèmes qu'on prononce en arrondissant les lèvres ; exemples : les voyelles « o » et « ou ».
Articulation (point d')	Région du canal vocal où se produit plus particulièrement le resserrement, ou l'occlusion, destiné à régler le passage de l'air expiré.
Consonne	La consonne est caractérisée surtout par le bruit d'expiration produit par le passage de l'air à travers le canal vocal, à l'exclusion du son, ou d'émission de voix, qui caractérise la voyelle.
Digramme	Ensemble de deux caractères, de deux lettres, employés pour transcrire un son unique ; exemple : « ch » pour la chuintante sourde.
Diphongue	Voyelle unique résultant de la combinaison – ou encore de la fusion en un seul élément syllabique – de deux voyelles distinctes, et changeant par la suite de timbre au cours de son émission.
Fermé	Un son fermé est celui qui comporte soit l'occlusion totale, soit un resserrement notable du canal vocal : pour une consonne, la fermeture caractérise les occlusives (k, p) par rapport aux fricatives ou spirantes (f, s) ; pour les voyelles, au mouvement de fermeture correspond une variation de timbre : dans le mot « élève », le premier « e » est dit fermé, le second ouvert.
Fricative	Consonne résultant d'un simple resserrement du canal vocal, et caractérisée surtout par un bruit de frottement produit par l'air expiré ; on dit aussi spirante. Exemples : f, s.
Intervocalique	Se dit d'une consonne placée entre deux voyelles ; exemple : dans le mot « maison », la consonne « s » est intervocalique.
Latérale	Consonne articulée par l'application de l'extrémité ou du dos de la langue contre le palais, l'air expiré trouvant un passage, soit d'un côté, soit de chaque côté de l'obstacle ainsi réalisé.
Longueur	Synonyme de durée : temps affecté à l'émission d'un phonème ; on dit aussi quantité lorsqu'il s'agit de la mesure des voyelles. Exemple : la voyelle représentée par le digramme « eu » est longue dans le mot « jeûne » ; l'« a » de « carte » est bref.
Occlusive	Consonne dont l'articulation comporte surtout la fermeture du canal vocal, suivie d'un brusque mouvement d'ouverture. Exemple : k, p.
Ouvert	Qualité d'un phonème dont la prononciation suppose l'ouverture du canal vocal ; s'oppose à fermé.
Ouverture	Cf. « aperture ».
Phonème	Élément auquel conduit l'analyse acoustique du langage articulé.
Postérieur	Se dit d'un phonème dont le point d'articulation est situé dans la partie arrière de la bouche ; s'oppose à « antérieur » (cf. ce mot).
Semi-consonne (ou semi-voyelle)	Phonèmes intermédiaires entre les voyelles et les consonnes ; on entend dans le son qu'elles produisent, à la fois le timbre d'une voyelle et le frottement d'une consonne fricative. Les semi-consonnes correspondent à chacune des voyelles les plus fermées « i, ou, u ».
Sonore	Se dit d'une consonne dont l'émission s'accompagne des vibrations laryngales ou glottales ; exemple : g, b.
Sourde	Se dit d'une consonne dont l'émission ne comporte pas de vibrations glottales, caractéristiques des sonores. Exemple : k, p.
Voyelle	Phonème caractérisé surtout par une émission de voix, c'est-à-dire par une résonance soit de la cavité buccale seule (voyelles orales : a, o), soit de la cavité buccale et de la cavité nasale mises en communication (voyelles nasales : an, on).